

# ESCOLHA O SEU TÍTULO DE TRANSPORTE / CHOOSE YOUR TICKET

## BILHETE TRAIN & BUS CASCAIS E SINTRA / TRAIN & BUS TRAVELCARD CASCAIS E SINTRA

Válido entre Rossio / Sintra, Cais do Sodré / Cascais, Alcântara - Terra / Oriente e nos autocarros da Scotturb, exceto BusCas e Giro.

Valid between Rossio / Sintra, Cais do Sodré / Cascais, Alcântara - Terra / Oriente and Scotturb buses, except BusCas and Giro.

## ZAPPING

Carregamentos em dinheiro para viajar de Comboio (CP), Metro, Autocarro (Carris) e Barco, sendo descontado o custo da viagem em cada utilização.

Cash loading to travel by Train (CP), Subway, Bus (Carris) and Boat will be deducted when the card is validated in the different transport modes.

## BILHETE FAMÍLIA & AMIGOS / FAMILY & FRIENDS TICKET

Para viagens conjuntas de 3 a 9 pessoas, aos fins de semana e feriados nacionais.

For 3-to-9-person trips, on weekends and national holiday.

## BILHETE 10 VIAGENS / 10 TRIPS TICKET

Preço mais económico, num determinado percurso escolhido.

A more economical price in a specific chosen route.

## BILHETE TURÍSTICO / TOURIST TRAVELCARD

Válido para 1 ou 3 dias (24 ou 72 horas consecutivas), para um número ilimitado de viagens nos comboios das Linhas de Sintra/Azambuja, Cascais e Sado, após validação.

Valid for 1 day or 3 days in a row (24 or 72 hours) for unlimited travel on the Sintra/Azambuja, Cascais and Sado line trains. All tickets must be validated before they can be used.

O carregamento de outros títulos de transporte no cartão do Bilhete Turístico, não é possível enquanto este estiver válido.

You cannot load other tickets onto the Travelcard while it is still valid.

Válido apenas para o comboio. Only valid for the train.

À venda nas bilheteiras e nas máquinas de venda automática disponíveis nas estações CP exceto o Bilhete Família & Amigos que tem venda exclusiva nas bilheteiras.  
On sale from ticket offices and ticket vending machines in CP stations. Family & Friends tickets are only on sale from ticket offices.

## Diagrama de rede Network Diagram

A CP funciona em sistema de rede integrada com o Metro, permitindo ligações rápidas ao centro da cidade.

CP works hand-in-hand with the Lisbon Metro system to provide quick connections to the city center.



### Legenda / Key

- Ciclovias / Cycle Lanes
- Parque de bicicletas / Bikes Park
- Praias / Beaches
- Locais de interesse / Landmarks
- Ligação ao metropolitano de Lisboa / Lisbon Metro Interface
- 1 Portela de Sintra: autocarro para Praia das Maças, Praia Grande e Magoito. Portela de Sintra: bus to the beaches - Maças, Praia Grande and Magoito.
- 2 Cascais: bicicletas para a Praia do Guincho. Cascais: bikes to Guincho beach
- 3 Praça do Quebedo: autocarro para Praia da Figueirinha; barco para Tróia. Praça do Quebedo: bus to Figueirinha beach; boat to Tróia

É obrigatória a validação de todos os títulos de transporte antes de viajar.

Passengers must validate their tickets or passes before boarding.



Para viagens de grupo temos condições especiais. We have special conditions for group trips.

Contacte-nos / Contact us:  
Email: [grupossilisboa@cp.pt](mailto:grupossilisboa@cp.pt)  
Telm: 916 352 636  
Tel: 211 025 403

Sugestões de lazer em [cp.pt](http://cp.pt)

**BILHETE TURÍSTICO**  
Entre e saia as vezes que lhe apetecer.

**6€**  
1 dia / 1 day

**TOURIST TRAVELCARD**  
Hop on - hop off as often as you like.

**13,50€**  
3 dias / 3 days

TUDO QUE PRECISA PARA PLANEAR UMA VIAGEM ESPECIAL DE COMBOIO.

EVERYTHING YOU NEED TO PLAN A SPECIAL TRAIN TRIP.



Info [cp.pt](http://cp.pt)  
(+351) 707 210 220  
0,10€/min rede fixa | 0,23€/min rede móvel | Acresce IVA  
International rates apply when calling from abroad.

ESCRITO  
AZUL  
Julho 2015

Comboios urbanos de Lisboa

[cp.pt](http://cp.pt)

# AS NOSSAS SUGESTÕES DE VISITA, JUNTO ÀS ESTAÇÕES DOS COMBOIOS URBANOS DE LISBOA

## SUGGESTIONS OF PLACES TO VISIT NEAR THE LISBON URBAN TRAINS STATIONS

### Sintra

- Castelo dos Mouros; Palácio e Parque da Pena; Palácio e Parque de Monserrate; Palácio de Seteais; Convento dos Capuchos.
- Quinta da Regaleira; Museu de História Natural de Sintra; Palácio Nacional de Sintra (Palácio da Vila);
- Cabo da Roca.
- Queijadas e Travesseiros de Sintra. Queijadas and Travesseiros (pastries).



Palácio da Pena

### Portela de Sintra

- Sintra Museu de Arte Moderna; Centro Cultural Olga Cadaval.
- Elétrico de Sintra (de maio a outubro). Sintra Tram (May to October).
- Praia Grande, Praia das Maças e Magoito; Miradouro das Azenhas do Mar. Beaches and Azenhas do Mar belvedere.



Elétrico de Sintra

### Queluz - Belas

- Palácio Nacional de Queluz.
- Fofos de Belas. Fofos de Belas (pastries).



Palácio Nacional de Queluz

### Rossio

- Museu do Chiado; Estação do Rossio; Convento e Museu Arqueológico do Carmo; Castelo de S. Jorge; Museu do Design e da Moda; Sé Catedral de Lisboa e Museu do Tesouro da Sé; Museu de São Roque; Igreja de Santo António e Museu Antonino; Terreiro do Paço.
- Compras. Shopping.
- Teatros; Bairro Alto - bares. Theatres; Bairro Alto - bars.
- Festas de Santo António (junho). Santo António festivities (June).
- Restaurantes e bares. Restaurants and bars.



Estação do Rossio

### Sete Rios

- Jardim Zoológico. Zoo.
- Museu da Criança.
- Estádio do Benfica. Benfica (stadium).



Jardim Zoológico

### Entrecampos

- Praça de Touros do Campo Pequeno. Campo Pequeno Bullring.
- Fundação Calouste Gulbenkian; Culturgest.
- Estádio de Alvalade. Alvalade (stadium).



Praça de Touros do Campo Pequeno

### Oriente

- Oceanário; Teleférico; Pavilhão do Conhecimento; Marina.
- Compras. Shopping.
- Restaurantes e bares. Restaurants and bars.



Gare do Oriente

### Santa Apolónia\*

- Museu da Água; Museu do Fado; Museu Militar; Panteão Nacional; Convento de São Vicente de Fora.
- Feira da Ladra (terças e sábados). Flea Market (Tuesdays and Saturdays).



Panteão Nacional

\*Terminal de cruzeiros. Cruise ship terminal.

### Vila Franca de Xira

- Praça de Touros; passeios no barco varino "Liberdade" (maio a novembro, informações Turismo Vila Franca de Xira). Bullring; boat trips on the "Liberdade" (May to November, information in Vila Franca de Xira tourist information).
- Museu Municipal; Casa Museu Mário Coelho; Museu Etnográfico; Museu do Neo-Realismo.



Praça de Touros

- Festas do Colete Encarnado (julho). The red waistcoat festivities/runnig of bulls (July).

### Cais do Sodré\*

- Museu do Chiado; Estação do Rossio; Convento e Museu Arqueológico do Carmo; Castelo de S. Jorge; Museu do Design e da Moda; Sé Catedral de Lisboa e Museu do Tesouro da Sé; Museu de S. Roque; Igreja de St.º António; Terreiro do Paço.
- Teatros; Bairro Alto - bares. Theatres; Bairro Alto - bars.
- Festas de Santo António (junho). Santo António festivities (June).
- Compras. Shopping.
- Restaurantes e bares. Restaurants and bars.
- \*Barcos para Cacilhas, Seixal e Montijo. Boats to Cacilhas, Seixal and Montijo.



Terreiro do Paço

### Santos

- Museu Nacional de Arte Antiga; Museu da Marioneta; Museu das Comunicações.
- Restaurantes e bares. Restaurants and bars.



Museu Nacional de Arte Antiga

### Alcântara - Mar/Terra

- Museu do Oriente; Museu da Carris.
- Docas / Marina; Terminal de Cruzeiros de Lisboa. Docks / Marina; Lisbon Cruises Terminal.
- Restaurantes e bares. Restaurants and bars.



Docas

### Belém\*

- Centro Cultural de Belém; Museu da Eletricidade; Museu da Presidência da República - Palácio de Belém; Museu dos Coches; Mosteiro dos Jerónimos; Museu da Marinha; Padrão dos Descobrimentos; Museu Nacional de Arqueologia; Palácio da Ajuda; Museu Coleção Berardo - Arte Moderna e Contemporânea.
- Planetário; Jardim Botânico. Planetarium; Botanical Garden.
- Pastéis de Belém. Pastéis de Belém (pastries).



Mosteiro dos Jerónimos

\*Barcos para Trafaria e Porto Brandão. Boats to Trafaria and Porto Brandão.

### Algés

- Torre de Belém; Museu Aquário Vasco da Gama; Forte do Bom Sucesso; Fundação Champalimaud.



Torre de Belém

### Cruz Quebrada

- Centro Desportivo Nacional do Jamor; Estádio Nacional; Piscinas; Pista de Atletismo; Campo de Golfe; Campo de Tiro; Escola de Ténis; Espaço de jogo e recreio; atividades náuticas; Parque Aventura. Sports and recreation area; Nautical activities; Adventure Park.



Estádio Nacional

### Oeiras

- Jardim Municipal de Oeiras; Jardins do Palácio do Marquês de Pombal; Fundação de Oeiras; Forte de São Julião da Barra.
- Piscina Oceânica; Porto Recreio; Passeio Marítimo; Praia da Torre. Ocean pool, Marina, Promenade and beaches.



Palácio do Marquês de Pombal

### Estoril

- Casino Estoril; Passeio Marítimo; Praias. Casino, Promenade, beaches.
- Restaurantes e bares. Restaurants and bars.



Casino Estoril

### Cascais

- Museu do Mar; Casa das Histórias Paula Rego; Casa de Santa Maria; Centro Cultural de Cascais; Farol Museu de Santa Marta; Fortaleza da Cidadela; Museu Conde Castro Guimarães.
- Boca do Inferno; Guincho; Cabo da Roca.
- Marina de Cascais; Jardim Visconde da Luz; Parque Marechal Carmona; Praias. Marina, Gardens and Beach.
- Compras. Shopping.
- Peixe; marisco; Areias de Cascais; restaurantes e bares. Fish; seafood; Areias de Cascais (pastries); restaurants and bars.



Fortaleza da Cidade

### Moita

- Salão Nobre dos Paços do Concelho/Coleção Régia; Igreja da N.ª Sr.ª da Boa Viagem.
- Praia Fluvial do Rosário. Rosário fluvial beach.
- Passeio no Tejo (Varino "O Boa Viagem"); Praça de Touros. Boat trips on the Tagus ("O Boa Viagem"); Bullring.
- Festa de N.ª Sr.ª da Boa Viagem (setembro). N.ª Sr.ª da Boa Viagem festivities (September).



Varino "O Boa Viagem"

### Palmela

- Castelo de Palmela; Convento da Ordem de Santiago (Pousada de Portugal).
- Kartódromo Internacional de Palmela; Casa Mãe da Rota de Vinhos (exposição, prova e venda de vinhos). International Karting Palmela; Casa Mãe da Rota de Vinhos (Wine tourism information post, bookings for guide visits to the cellars, exhibition, tasting and sale of wines).
- Moscatel de Setúbal; Queijo e Tortas de Azeitão. Setúbal Moscatel wine; Cheese and Tortas de Azeitão (pastries).
- Festas das Vindimas (setembro). Harvest festivities (September).



Castelo de Palmela

### Praça do Quebedo\*

- Museu do Trabalho Michel Giacometti; Museu de Arqueologia e Etnografia; Convento de Jesus - Museu de Setúbal / Galeria de Pintura Quinhentista; Casa do Corpo Santo / Museu do Barroco; Casa Bocage / Galeria Municipal de Artes Visuais; Fortaleza de S. Filipe (Pousada de Portugal).
- Praia da Figueirinha; Parque Natural da Serra da Arrábida. Beach and Natural park.
- Passeios de barco no Sado (circuito de observação de golfinhos); Reserva Natural do Estuário do Sado; Restaurantes. Boat trips on the river Sado (dolphin spotting); Sado Estuary Natural Reserve; Restaurants.
- Sardinha assada, choco frito, marisco e laranjas de Setúbal. Sardines, fried cuttlefish, seafood and Setúbal oranges.



Convento de Jesus

### Legenda / Key

- Compras/ Shopping
- Desporto/ Sports
- Cultura/ Culture
- Festas e Romarias/ Festivities ans Pilgrimages
- Gastronomia/ Gastronomy
- Ligação por autocarro ou metro/ Connection by bus or subway
- Lazer/ Leisure